



OCCA NEWSLETTER Nov 28, 2015

目录 Content

OCCA/S Visited Bergen Huaxia Chinese School	P1,2
OCCA Greetings / Chinese New Year Preparation	P1
OCCS Update	P1, 3, 5
OCCA Outreach Chinese Culture Program	P2, 5
芳草地 (Original works)	P4
社区消息 (Community News)	P5
Upcoming Events	P5
广而告之 (Ad)	P6



观摩学习，受益匪浅

OCCA/S Visited HuaXia Chinese School at Bergen, NJ

11月22日上午10:00, OCCA/OCCS一行到新泽西北部 Bergen 华夏中文学校参观学习。按照 OCCS 年度工作计划, 本次对外交流活动是为改善和提升我们中文学校的教学质量的既定项目。甫一落座, 华夏中文学校李焰校长逐一介绍了今天参加接待的人员, 包括董事会的董事长王红、副校长施茹、教务长马璐、注册主管 杭静、毕业班老师 张勤、AP 课老师余清等。吴康健会长也向来宾介绍我方到访人员, 包括副会长江岚、校长史秀全、李娜老师以及杨阳博士。简单寒暄后, 李校长简要介绍了学校的总体情况, 班级编排和教职人员的构 (转第二

Dear OCCA Friends and Families,

During this Thanksgiving month, OCCA would like to thank you all for your diligence, commitment and dedication on our community. Wish you and your family a fulfilled holiday with joy.



勤勉社区事寿登八旬尤赤子



恩爱夫妻情缘随半世见真金

OCCA Starts to Prepare 2016 Chinese New Year Celebration

11月21日, 橙郡华人协会在中文学校召开了第一次春节晚会筹备会, 吴康健会长在会上宣布了2016年的晚会由于场地原因将首次在 Monroe-Woodbery Middle School 礼堂 (approval pending) 2016年2月6日举行, 到场的董事会成员和其它协会会员一起就节目内容和形式, 充分的交换了意见。中文学校校长史秀全和协会副会长江岚将负责这次晚会节目的总设计, 安排, 希望能够在内容和趣味性方面得到更好的效果, 其它负责宣传, 装饰, 后勤, 舞台设计和音响方面也都安排合适的人选。让我们期待明年2月份橙郡华人协会将会为社区展现一个新颖祥和的农历猴年春节晚会。Your comments and suggestion are always important for us to prepare a successful OCCA 2016 Chinese New Year Celebration, the Year of Monkey.



Learning Chinese While Having Fun - Halloween Celebration at OCCS on 31-Oct-2015



(《观摩学习》续) 成与安排。该校坐落与华人相对集中的新泽西州, 目前注册学生人数接近 600 人, 有正式聘用教师 40 多名, 分上午 9:30—11:00 和 11:00—1:00 两个教学时段。除正常中文教学班级外, 还有高年级和 AP 班级。教务长专门就学校教学组织, 教师聘用程序, 特别是教师考核给予介绍和说明。该校还开办大量的课后收费辅导班, 包括音乐(含乐器)、美术(油画与国画)、舞蹈、健身(瑜伽)、旗袍走秀(新泽西旗袍会依托于该校), 各个班级报名学习踊跃。应我校的请求, 该校注册部主任详细介绍了学生招生、报名、注册的详细流程与收费办法。近年以来, 他们采取网络注册的方法, 提前鼓励家长上网注册, 提前缴费给予鼓励性优惠, 同时一并缴纳课后辅导班费用。减少繁琐缴费过程的人工消耗。针对高年级的中文教学, 该校也面临学生流失的现象, 但是由于人口基数大, 学校还有学生维持在高年级学习。AP 课程因为有资深的老师任教, 也可以吸引学生参加, 也是项目的一个亮点。交流结束前, 到访一行还在李校长的带领下参观了校区、教师, 观摩了部分课堂教学, 特别是一些课后辅导班。双方就将来可能的合作提出了建设性的意见。

综合本次参观学习, 我们对该校在册学生数量大, 课程编排详细, 教学管理有序, 后勤支持到位等印象深刻! 也同时对我们办好中文学给予积极而有益的启发。(by OCCS)

OCCA/S visited Huaxia Chinese School at Bergen, NJ on 22-Nov-2015



OCCA AND CORNWALL PUBLIC LIBRARY WORK TOGETHER AND LAUNCH A CHINESE CULTURE PROGRAM, "MODERN CHINA THROUGH FILM" (NOV 2015 TO APR 2016)

Description This Program will explore 20th century China through its cinematic representation by Chinese who lived through or reflected back on the tumultuous and tragic events of their revolutionary history. The century will be divided into three basic periods, and look at the May Fourth and Republican era (1919-1949), the Maoist era (1949-1978), and the Reform era (1979-present), with prominent films and short literary works keyed to each era. Audience discussions will focus on cultural aspects of dialogue in the film, and the Chinese representations of cultural, social, and political change. ** The program will be conducted in English. All movies have English subtitles. The program objectives are:

- To acquaint audience with real-life communication of modern China.
- To enhance understanding of the dramatic impact of 20th century Chinese history on people's lives, thinking, modes of expression, and artistic conceptualization.
- To enrich appreciation and critical understanding of the place of modern Chinese history and cultural expression in modern global history and culture.

Place: Cornwall Public Library ♦ 845-534-8282
www.cornwallpubliclibrary.org

Speaker / Presenter: Dr. Lan Jiang

A War-torn China Film Date: 11-Nov-2015 Wednesday @ 5:30pm

Film: ["the Children of Huang Shi" \(黄石的孩子\), dir. Roger Spottiswoode, 2009](#) Topics: catastrophic, surviving and the way humans are meant to live: 1931-1945

History and Identity as Image Film Date: 09-Dec-2015 Wednesday @ 5:30pm

Film: ["To Live" \(活着\), dir. Zhang Yimou, 1994](#) Topics: Social Class, Gender and Vitality: 1946-1974

The Mao's Cultural Revolution Film Date: 27-Jan-2016 Wednesday @

5:30pm Film: ["Balzac and the Little Chinese Seamstress" \(巴尔扎克和小裁缝\) Dir. Sijie Dai, 2005](#) Topics: Class Struggle, Gender, and the State: 1966-1976

Deng's China Film Date: 24-Feb-2016 Wednesday @ 5:30pm

Film: ["Everlasting Regret" \(长恨歌\), Dir. Stanley Kwan, 2006](#) Topics: Critiquing Modernity and the Notion of Post-Socialism: 1947-1982

Deng's China Film Date: 23-Mar-2016 Wednesday @ 5:30pm Film: "

["Chinese Box" \(情人匣子\), Dir. Wayne Wang, 1997](#)

Topics: Hong Kong: the 1997 Handover

Chinese-American Film Date: 20-Apr-2016 Wednesday @ 5:30pm Film:

["The Joy Luck Club" \(喜福会\), Dir. Wayne Wang, 2002](#) Topics: Chinese Americans: Cultural Transplant and Identity Search

中文学校专题 (OCCS)

各位老师和董事：

大家好！本学期中文学校开学已经一个多月。根据教学实际和各班级水平的需求，经过密集征求学生家长、老师以及教学管理人员的意见并集体反复商议，我们按照切实可行，平稳过度的原则对目前的教学班级进行了调整。在拟定调整意见过程中，各位老师积极建言献策，无不体现对学校的关心与爱护。老师们从学生年龄结构、知识水平、家庭背景、教学安排、课本选用等方面给予大量建设性意见；在班级合并与调换中，老师们不计个人得失，处处表现良好的专业素养和合作精神。班级不熟悉、教材不规范、时间紧迫等等，诸位老师都能进行自我调整并给予积极支持！正是由于你们的鼎力相助，我们的调整和改变才能平稳进行，我们的孩子们才能顺畅的完成学习！在此，真心的说一声：谢谢你们！

另外，为了便于所有老师了解总体情况，目前教学班级安排如下（具体英文如何准确翻译，容后商议）：

汉语中高级班二班：何谦老师

汉语中高级班一班：李娜老师

汉语初级班二班：李晶芳老师

汉语初级班一班：丁红艳老师

汉语基础班二班：陈伟老师

汉语基础班一班：李芸老师

成人汉语班：琳达 徐 老师

成人英语班：Brain 老师

史秀全校长 (17Nov2015)

Dear Parents and Students,

The Orange County Chinese School (OCCS) wants to remind our students, the importance of avoiding contact or the removal of any of the properties within the classrooms at Central Valley Elementary (CVE) School.

The properties within the classroom includes but not limited to are text & workbooks, pencils, pens, paper - anything that doesn't belong to your own materials you personally bring into the OCCS.

We are constantly reminded by the administrators at CVE to avoid touching the personal property inside the desks and classrooms.

The desks and the contents within the classrooms belong to the students attending CVE during their normal school days.

Parents - we ask of you to communicate the above policy to your children. We will remind all students, this very important update at our next class.

Thank you and have a great weekend off from Chinese School - we will look forward to seeing our students return Saturday, November 21 at the start of classes.

Regards,

Mr. Peter Shi, Principal OCCS

Mr. Ken Chan, Assistant Principal OCCS

各位中文学校的家长及同学：

橙郡中文学校 (OCCS) 提醒我们的学生不要触及或挪动中央谷小学 (CVE) 教室内的物品。这些物品不仅包括课本、作业本、铅笔、圆珠笔、纸，还有不属于你自己带到中文学校的物品。我们最近持续接到中央谷小学管理人员的提醒避免触及课桌和教室内的个人物品，这些属于正常上课的学生们。

请我们的家长告知您的子女以上这些规定和要求，我们也会在下次中文课上在此重申此事。

感谢关注并祝本周愉快！下次课 21 日再会！

史秀全校长，

Ken 执行副校长 (16Nov2015)



OCCS faculty members recently set up their own internal communication network - OCCS faculty Net @Wechat



芳草地

栏目是协会和中文学学校成员原创之窗，不论学生、家长还是老师，也不论语种和形式，诗，词，散文，游记都欢迎投稿，编辑会选择录用。主旨只有一个，相互学习，共同提高，传播中国文化。

<<七绝. 待花>>

图/无心 文/怡
杯拥玉膳在囊中
更喜青枝绿衬红
华筵席香酒缀
敬观花艳竟欣荣。



花有赤橙黄绿美，
人显观贤聪善慧；
万物自展千秋魅，
四海苍穹生灵缀。

-Jenny 读怡的诗画有感

<<初冬>>

文/Rao Lei
初冬的山谷
一幅清晰的素描，
省略了繁文缛节，
湖水如镜，素雅，俊俏。

一个轮廓，一个线条，
没有一丝遮掩，纯洁的笑，
好像一伸手
就能摸到你的心跳。

安静的天空，广袤，
骨感的层林举起蔚蓝的歌谣，
小鸟在树端昂首，
嘘，别吵，春天还在睡觉。



<<大世界>>

—游野生动物园
文/钟志

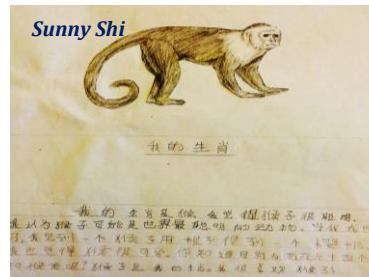
林荫森森径幽幽，
禽鸟鱼兽一眼收。
稚童投食亲自然，
顽叟抢拍相中留；
憨态宠物演杂技，
凶猛夺食斗不休；
平日人看笼中兽，
今兽在外人被囚。



Angela Qiu



Sunny Shi



Richard Deng

我的老师

纽约州檀郡中文学学校 邓 畅

我有很多老师，我喜欢他们，可是我最喜欢的老师还是 Lustica 老师。

我去年念三年级时就听说过教四年级的 Lustica 老师是一个很好的老师，心想，要是她能教我该有多好啊！今年六月，我收到成绩单。我急忙打开，跳过成绩栏，眼光一下子落到四年级老师通知一栏：哇，我的新老师真的是 Lustica 老师！我高兴得一跳三尺高。真是心想事成。

转眼到了九月新学年开始，我兴致勃勃地来到了 Lustica 老师的教室。我发现她长得又高又漂亮，充满活力和热情。她虽然很年轻可是拥有丰富的教学经验，她总是想各种方法调动我们的积极性，教我们学好英语，数学，社会等各个学科，更是耐心地指导我们怎样做一个好学生。

她对学生既一视同仁又因材施教。课堂上，她的眼光总是巡视着每一个学生，让每个学生都能集中注意力；她总是把课讲得既有趣又容易听懂。她提问时尽量照顾到每一个学生。我们每一个同学都学得很有信心。例如简单的问题她会请学习有点困难的学生回答，难一点的问题会请学习好的人回答。她知道我好为人师，特意让我给同学们讲数学，不仅让同学们得到帮助，也让我感到了学好数学的乐趣。

她总是教我们学会面对问题，好好思考，做正确的决定，做一个大度、宽容、有责任心的好学生。有一次，有人把我名字贴到女厕所的门上，我感到我的男子汉的尊严受到了极大的伤害。我十分生气地告诉老师。老师先叫我冷静下来，不要生气，让我心胸开阔，原谅别人，然后又对全班同学说了这件事的严重性。她说相信干这事的人一定已经认识到了，他想给这个同学改错的机会，所以这一次不会调查是谁干的。最后，她告诉每一个人做事之前都要想想这件事的后果。每个人都有责任尊重、爱护别人。

我喜欢 Lustica 老师，她让我觉得上学是我快乐的事。



Rebecca and her Art Work



Jennifer Song

孝

孝就是顺从孝敬父母是中华历来的传统美德。父母给了我们生命，给予了我们无私的爱，在父母的细心呵护下，我们从一个婴儿长成了少年，而父母却变老了，头发开始变白了，一天天长大的我们真的应该好好孝敬父母。
那么，怎样才算孝敬呢？其实父母也不想让我们为他们做什么大事，我们可以从一些小事情做起。我能想到的比如多为他们分担一些家务啦，在学校好好学习让他们少操心啦，还有就是经常和父母说说话使他们开心啦，等等。
我们家有三姐妹，妈妈叫我们三子行。我们的父母工作都很忙，我妈妈是个非常勤劳的人，她在一家银行的财务部工作，每天下班都很晚，有时周末也要上班。我爸爸多年来一直在外地工作，来回开车又花时间又辛苦，所以多年来都是妈妈带我去学钢琴和小提琴。在这种情况下，我能为妈妈做一点小事情，她都很高兴。在我们家我最小，我有两个姐姐，都不在家，只有我还在爸妈身边，我要多和他们说说话，要不等我也出去了就不能在家陪他们说话了。
总之，孝敬父母要从现在做起，从小事做起，父母养育我们不容易，我们不能回报父母太多，多点孝心是应该的，也是能做到的。

社区见闻

OCGCC 凉亭修建完工 OCGCC 新址上的凉亭修建基本完成。上周五 Town of Goshen 建筑部门通过凉亭结构的检查后，亭顶已经加盖，工地周边的清理工作仍在进行中。寒冷的冬天即临，客外的建筑活动会暂告一个段落。明年春天铺设水泥地，这样教会就有一个自己的遮风避雨的活动场所。Please contact Mr. Joseph Shih at 845-728-9121 if you would like to be a vounteer.



OCGA HOLD A FINANCIAL SEMINAR AT OCGS ON 21-NOV-2015 Dr. Tso-Hui Ting, OCCA old friend and OCCA activity sponsor, delivered a presentation entitled《《如何准备大学教育基金》》. His talk addressed 1) HOW TO PREPARE AND MANAGE YOUR KIDS EDUCATION FUND WITHOUT IMPACTING GRANT/SCHOLARSHIP QUALIFICATION? 2) HOW FUTURE AMERICANS CAN AFFORD THEIR KIDS' EDUCATION COST? 3) IN A FLUCTUATING MARKET, HOW TO MANAGE RISK AND RETURN? IS THERE A BALANCED PORTFOLIO CAN ACHIEVE BOTH? Dr. Ting is Sr. Marketing Director, Word Financial Group Transamerica Financial Advisor, Inc. DR. TING AND HIS TEAM ARE INDEPENDENT BROKER BASED AT GREAT NEW YORK AREA. THEY HAVE HELPED HUNDRED FAMILIES IN NEW YORK, NEW JERSEY, CONNECTICUT, and MASSACHUSETTS AREAS FOR THEIR SAVING AND INVESTMENT.



DR. LAN JIANG SUCCESSFULLY PRESENTED THE FILM OF << CHILDREN OF HUANGSHI >> AT CORNWALL PUBLIC LIBRARY ON 11-NOV-2015



--- 下月重要活动 --- (Upcoming Events)

- ✚ The Dec Film << To Live >> at Cornwall Public Library on 09-Dec. OCCA Chinese Culture Outreach Program "Modern China Through Film" Continues in Cornwall Public Library.
- ✚ OCCA has already started to prepare OCCA 2016 Chinese New Year Celebration. More Volunteers Needed.
- ✚ OCCS Mid-Term and Parents Meeting on 05-Dec

CONGRATULATION TO OCGS STUDENTS 2015 國畫比賽與書法比賽優勝獎

我校参加美东中文学校书法比赛的选手分别获得低年级组和中年组佳作奖。获奖名单如下：
低年级组：邓畅 中年组：李宗远、邱聿渲、宋圆圆。

OCCA/S NEWS IN LOCAL MEDIA

- ✓ OCCS Halloween Party : <http://strausnews.mycapture.com/mycapture/photos/Album.aspx?EventID=1986258&CategoryID=83930>.
- ✓ OCCA Chinese Culture Outreach Program at Cornwall Public Library: <http://www.cornwall-on-hudson.com/news.cfm?page=10366>
- ✓ OCCA Bear Mt Hiking: <http://www.thephoto-news.com/apps/pbcs.dll/article?AID=/20151122/ENTERTAINMENT/151129989/Hiking-Bear-Mountain>
- ✓ 《纽领馆访上州橙郡华人》 in 《侨报》2015年8月29日 B6版

纽约橙郡华人协会新闻简报 二零一五年十一月

JENNY Q. LU, PPLC
JENNY LU, MD
 Specializes in Family Medicine



Address: 75 Crystal Run Rd Ste 105, Middletown, NY 10941
 Phone: (845) 692-5542

Orange County BMW
 Fostering honesty and openness to create long-term, quality relationships with our customers and employees.

Sales: (845) 782-4269 | Service: (845) 782-4269 | Hours & Directions | Contact Us

2015 BMW X1 xDRIVE28i
\$329 PER MONTH
 FOR 36 MONTHS*

VIEW INVENTORY



*Lease offer applies to 2015 X1 xDrive28i. Valid through 2/2016.

Grand Opening!

Flaming Grill & Buffet

1399 Route 300, Newburgh, NY 12550 (Next to BedBath & Beyond and Newburgh Mall)
 FOR MORE INFORMATION, PLEASE CALL
 Tel: 845-566-3888 Fax: 845-566-3883

WE HAVE LARGE PARTY ROOM AVAILABLE FOR BIRTHDAY PARTIES, OFFICE MEETINGS AND WEDDINGS

The Largest and Most Elegant Chinese, Japanese & American Cuisine Restaurant

Gift Certificates Available!

OPEN 7 DAYS A WEEK
 Sun. - Thur. 11am - 9:30pm
 Fri. - Sat. 11am - 10:30pm
 www.flaminggrillbuffetny.com

LUNCH BUFFET	DINNER BUFFET	BUFFET TO GO
Mon. - Sat. 11:00AM - 2:30PM	Mon. - Thurs. 5:30PM - 9:30PM Fri. & Sat. 5:30PM - 10:30PM	
Adult (Monday - Friday) \$7.49	Adult (Monday - Thursday) \$11.29 Children 3-6 y/o... \$5.59	\$4.59/lb Regular Items \$5.59/lb
Adult (Saturday) \$7.99	Adult (Friday - Saturday) \$14.99 Children 3-6 y/o... \$6.49	

OCCA Members 10% OFF

TISSOT SWISS WATCHES SINCE 1853

160th ANNIVERSARY 1853 - 2013

TOUCH SCREEN TACTILE TECHNOLOGY

THE LONDON JEWELRY COLLECTION

紐約橙郡華人基督教會
 Orange County Chinese Christian Church, NY
 St. Paul Lutheran Church
 21 Still Road, Monroe, NY

連絡處: P. O. Box 362, Monroe, NY 10949
 連絡人: 梁北生 弟兄 845-928-6838
 施約瑟 弟兄 845-427-5388

教會聚會時間

主日	2:30 pm	中文崇拜, 青少年主日學, 兒童主日學
主日	4:10 pm	成人主日學, 兒童培育活動
週二	10:00 am	婦女讀經, 姐妹禱告會
週五	8:00 pm	查經班, 弟兄禱告讀經聚會
週五	7:30 pm	聯合禱告會 (每月第一、三週)

Orange County Chinese Association. As you celebrate a New Year, Crystal Run Healthcare's family of physicians and staff wish you and your family the best of health!

Because it's not just healthcare - it's Crystal Run Healthcare.

We want you healthy.
Crystal Run Healthcare

WARWICK MEDICAL ASSOCIATES, LLP

SHUANG-PING WANG, MD



Specializing in Internal Medicine & Geriatrics

5 Grand St. Warwick, NY 10990
 (845) 986-7885



OCCA Board of Directors: Chenghua Deng, Lan Jiang, Robert Hui, Xiuquan Shi, Bin Yi, Guiying Zhang, Kangjian Wu.

Editor in-Chief 责任编辑: Bin Yi